

**EXTRASE  
MULTILINGVE  
DE PE ACTELE  
DE STARE  
CIVILĂ  
PRIVIND  
NAȘTEREA,  
CĂSĂTORIA  
SAU DECESUL.**

Serviciul de Stare Civilă eliberează la cerere *extrase multilingve de pe actele de stare civilă privind nașterea, căsătoria sau decesul*. Acestea sunt documente care au aceeași putere doveditoare ca și certificatele de stare civilă și se folosesc de către titulari și persoanele îndreptățite în fața autorităților străine din statele părți la [Convenția nr.16 a Comisiei Internaționale de Stare Civilă](#) semnată la Viena la 8 septembrie 1976, la care România a aderat în anul 2012 ( Legea nr. 65/2012).

*Extrasele multilingve ale actelor de stare civilă eliberate în condițiile Convenției nr.16 de către autoritățile competente ale statelor părți, sunt recunoscute fără traducere, legalizare sau altă formalitate echivalentă și se utilizează în aceleași condiții, ca și certificatele de stare civilă pe domeniul teritorial al Convenției.*

Statele semnatare ale Convenției nr.16 sunt următoarele:

- 1.Republica Austria
- 2.Regatul Belgiei

3. Bosnia și Herțegovina
4. Republica Bulgaria
5. Republica. Capului Verde
6. Republica Croația
7. Confederația Elvețiană
8. Republica Franceză
9. Republica Federală Germania
10. Republica Elenă
11. Republica Italiană
12. Marele Ducat al Luxemburgului
13. Republica Lituania
14. Republica Macedonia
15. Muntenegru
16. Republica Moldova
17. Regatul Țărilor de Jos
18. Republica Polonă
19. Republica Portugheză
20. Republica România
21. Regatul Spaniei

**ELIBERARE  
EXTRASE  
MULTILINGVE**

22.Republica Slovenia

23.Republica Serbia

24.Republica Turcia

*Extrasele multilingve ale actelor de stare civilă privind nașterea și/sau căsătoria se eliberează titularilor sau reprezentanților legali ai acestora, iar extrasele multilingve ale actelor de stare civilă privind decesul se eliberează membrilor familiei ori altor persoane îndreptățite. Extrasele multilingve se pot elibera și altor persoane împuternicite prin procură specială sau împuternicire avocațială .*

**Cetățenii români cu domiciliul în România** se legitimează, în vederea eliberării extraselor multilingve, cu actul de identitate aflat în termen de valabilitate.

**Minorii în vârstă de peste 14 ani**, deținători sau nu ai unui act de identitate, au dreptul să solicite și să primească extrase multilingve de naștere sau de căsătorie în nume propriu, asistați, după caz, de unul dintre părinți sau de tutore, care semnează cererea.

**Cetățenii statelor membre ale Uniunii Europene și ai Confederației Elvețiene** ale căror acte de stare civilă sunt înregistrate în România se legitimează, în vederea eliberării extraselor multilingve, cu documente de identitate eliberate de statele ai căror cetățeni sunt sau cu pașaport, aflate în termen de valabilitate.

**Cetățenii români cu domiciliul în străinătate și străinii** ale căror acte de stare civilă sunt înregistrate în România se legitimează, în vederea eliberării extraselor multilingve, cu pașaport valabil.

**Apatrizii** ale căror acte de stare civilă sunt înregistrate în România se legitimează, în vederea eliberării extraselor multilingve, cu permis de ședere temporar sau pe termen lung ori, după caz, cu pașaport aflat în termen de valabilitate, emis în baza Convenției privind statutul apatrizilor, adoptată la New York la 28 septembrie 1954, la care România a aderat prin Legea nr.362/2005.

**La cerere, solicitanților li se eliberează mai multe extrase multilingve completate în baza aceluiași act de stare civilă.**

**ACTE  
NECESARE  
ELIBERĂRII:**

Pentru solicitarea extrasului multilingv urmează a fi prezentate următoarele acte:

- ✚ cerere ([naștere](#), [casătorie](#), [deces](#));
- ✚ actul de identitate (original) al titularului extrasului sau al persoanei care îl reprezintă;

+ procura specială în cazul persoanelor împuternicite sau împuternicire avocațială;

**MODEL  
EXTRAS  
MULTILINGV  
NAȘTERE**

Seria Nr.

1	STAT ÉTAT COUNTRY	ROMÂNIA	2	SERVICIUL DE STARE CIVILĂ AL SERVICE DE L'ÉTAT CIVIL DE CIVIL REGISTRY OFFICE OF
3	EXTRAS AL ACTULUI DE NAȘTERE EXTRAIT DE L'ACTE DE NAISSANCE EXTRACT FROM BIRTH REGISTRATION			Nr. Nº No.
4	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII DATE ET LIEU DE NAISSANCE DATE AND PLACE OF BIRTH			
		IO	MO	AN
5	NUME NOM NAME			
6	PRENUME PRÉNOMS FORENAMES			
7	SEX SEXE SEX			
	8	TATA PÈRE FATHER	9	MAMA MÈRE MOTHER
5	NUME NOM NAME			
6	PRENUME PRÉNOMS FORENAMES			
10	ALTE MENȚIUNI CU PRIVIRE LA ACT AUTRES ÉNONCIATIONS DE L'ACTE OTHER PARTICULARS OF THE REGISTRATION			
11	DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURĂ, SIGILIUL DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL			
		IO	MO	AN

SIMBOLURI / SYMBOLES / ZEICHEN / SYMBOLS / SIMBOLOS / ΣΥΜΒΟΛΑ / SIMBOLI / SYMBOLEN / SIMBOLOS / ISARETLER / SIMBOLI

Ju Zi / Jour / Tag / Dia / Haupt / Giorno / Dag / Día / Gün / Dan

Mo Luna / Mois / Monat / Month / Mes / Mån / Mese / Maand / Mes / Ay / Mesec

An / An / Année / Jahr / Year / Año / Έτος / Anno / Juar / Ano / Yil / Godina

M Masculin / Masculin / Männlich / Masculine / Masculino / Άρρεας / Maschile / Mannelijk / Masculino / Erkek / Malik

F Feminin / Feminin / Weiblich / Feminine / Femmino / Θήλυα / Feminile / Vrouwelijk / Feminino / Kadın / Ženska

Mar / Civilitate / Marriage / Eheschließung / Marriage / Matrimonio / Έγγαμος / Matrimonio / Huwelijk / Casamento / Evlenme / Zalkjuenje braka

Sc / Separation de corp / Séparation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separacion personal / Χωρισμός από τραπεζι, σιν και τραπέζι / Separazione personale / Scheiding van tafel en bed / Separação de pessoas e bens / Ayrılık / Fizikla nastava

Div / Divort / Divorce / Scheidung / Divorce / Divorcio / Anđijev / Divorzio / Echtschodung / Divórcio / Bojanna / Razvod

A / Anulare / Annulation / Nichtigerklärung / Annulment / Anulación / Άσισποτος / Annullamento / Nietigverklaring / AnulaSo / Iptal / Ponistenje

D / Deces / Décès / Tod / Death / Defunción / θάνατος / Morte / Overlijden / Óbito / Ölümlü / Smrt

Dm / Decesul sotului / Décès du mari / Tod des Ehemannes / Death of the husband / Defunción del marido / θάνατος του συζύγου / Morte del marito / Overlijden van de man / Óbito do marido / Kocann ölümlü / Smrt muža

Df / Decesul sotiei / Décès de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Defunción de la mujer / θάνατος της συζύγου / Morte della moglie / Overlijden van de vrouw / Óbito da mulher / Karinn ölümlü / Smrt žene

N / Née / Născut-născută / Né-née / Geborener-Geborene / Born / Nacido-Nacida / Γεννητός-Γεννημένη / Nato-Nata / Geboren / Nascido-Nascida / Năgăndak / Snyad / Roden-Rodena

**MODEL  
EXTRAS  
MULTILINGV  
CĂȘĂTORIE**

Seria **Nr.**

1	STAT ETAT COUNTRY	<b>ROMÂNIA</b>	2	SERVICIUL DE STARE CIVILĂ SERVICE DE L'ETAT CIVIL DE CIVIL REGISTRY OFFICE OF
3	EXTRAS AL ACTULUI DE CĂȘĂTORIE EXTRAIT DE L'ACTE DE MARIAGE EXTRACT FROM MARRIAGE REGISTRATION			Nr. Nº No.
4	DATA ȘI LOCUL CĂȘĂTORIEI DATE ET LIEU DU MARIAGE DATE AND PLACE OF THE MARRIAGE			
		JO	MO	AN
	5	SOT MARI HUSBAND		6
				SOTIE FEMME WIFE
7	NUME ÎNAINTE DE CĂȘĂTORIE NOM AVANT LE MARIAGE NAME BEFORE THE MARRIAGE			
8	PRENUME PRÉNOMS FORENAMES			
9	DATA ȘI LOCUL NASTERII DATE ET LIEU DE NAISSANCE DATE AND PLACE OF BIRTH			
		JO	MO	AN
10	NUME DUPĂ CĂȘĂTORIE NOM APRÈS LE MARIAGE NAME FOLLOWING MARRIAGE			
11	ALTE MENȚIUNI CU PRIVIRE LA ACT AUTRES ÉNONCIATIONS DE L'ACTE OTHER PARTICULARS OF THE REGISTRATION			
12	DATA ELIBERĂRII SEMNĂTURII SIGILLUM DATE DE DÉLIVRANCE SIGNATURE, SCEAU DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL			
		JO	MO	AN

**SIMBOLURI / SYMBOLES / ZEICHEN / SYMBOLS / SIMBOLOS / ΣΥΜΒΟΛΑ / SIMBOLI / SYMBOLEN / SIMBOLOS / İŞARETLER / SIMBOLI**  
 - **Ja** / Jour / Tag / Day / Dia / Giorno / Día / Gün / Dan  
 - **Mo** / Luna / Mois / Monat / Mes / Mjes / Mese / Maand / Mes / Ay / Mesec  
 - **An** / An / Année / Jahr / Year / Aho / Etus / Anno / Jaar / Ano / Yil / Godina  
 - **M** / Masculin / Masculin / Männlich / Masculine / Masculino / Άρσεν / Masculin / Mannelijk / Masculino / Erkek / Muško  
 - **F** / Feminin / Feminin / Weiblich / Feminine / Femmina / θήλυ / Feminin / Vrouwelijk / Femmina / Kadın / Ženska  
 - **Sc** / Separatie de corp / Separation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separación personal / Nosipniac, anó rpaniqz, sin kortiq / Separazione personale / Scheiding van tafel en bed / Separación de personas e bens / Ayrilik / Fizicka rastava  
 - **Div** / Divorc / Divorce / Scheidung / Divorce / Divorcio / Анđорив / Divorzio / Echtscheiding / Divorcio / Bogazma / Rarod  
 - **A** / Anulare / Annulation / Nichtigerklärung / Annulment / Anulacion / 'Acquasanz / Annulamento / Nietigverklaring / Anulação / Iptal / Posustava  
 - **Dm** / Decesul soțului / Décès du mari / Tod des Ehemannes / Death of the husband / θάνατος του άνδρος / Muerte del marido / Overlijden van de man / Óbito do marido / Kocamın ölümü / Smrt muža  
 - **Df** / Decesul soției / Décès de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / θάνατος της άνδρος / Morte della moglie / Overlijden van de vrouw / Óbito da mulher / Karının ölümü / Smrt žene  
 - **Né** / Née / Născut-născută / Né-née / Geborener-Geborene / Born / Nacido-Nacida / Γεννηθε(σ)τα / Nato-Nata / Geboren / Nascido-Nascida / Notojandata / Soyadı / Roden-Rodena  
 - **CM** / Contract matrimonial / Contrat de mariage / Eheliches Güterrecht / Marriage contract / Contrato de matrimonio / Упутак о матримонијуму / Contracto di matrimonio / Havelijkscontract / Convenção nupcial / Evlenme akdi / Bráčno mimosvolsko pravo

**MODEL  
EXTRAS  
MULTILINGV  
DECES**

**Model Nr.**

1	STAT ETAT COUNTRY	<b>ROMANIA</b>	2	SERVICIUL DE STARE CIVILA AL SERVICE DE L'ETAT CIVIL DE CIVIL REGISTRY OFFICE OF
3	EXTRAS AL ACTULUI DE DECES EXTRAIT DE L'ACTE DE DECES EXTRACT FROM DEATH REGISTRATION			Nr. N° No.
4	DATA SI LOCUUL DECESULUI DATE ET LIEU DU DECES DATE AND PLACE OF DEATH			
5	NUME NOM NAME			
6	PRENUME PRENOMS FORENAMES			
7	SEX SEXE SEX			
8	DATA SI LOCUUL NASTERII DATE ET LIEU DE NAISSANCE DATE AND PLACE OF BIRTH			
9	NUMELE ULTIMULUI SOT NOM DU DERNIER CONJOINT NAME OF THE LAST SPOUSE			
10	PRENUMELE ULTIMULUI SOT PRENOMS DU DERNIER CONJOINT FORENAMES OF THE LAST SPOUSE			
12	TATA PERE FATHER		13	MAMA MERE MOTHER
5	NUME NOM NAME			
6	PRENUME PRENOMS FORENAMES			
11	DATA ELIBERARII, SEMNATURA, SIGLEUL DATE DE DELIVRANCE, SIGNATURE, SCETAL DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL			

**SIMBOLURI - SYMBOLES - ZEICHEN - SYMBOLS - SIMBOLOS - ΣΥΜΒΟΛΑ - SIMBOLI - SYMBOLEN - SIMBOLOS - ISARETLER - SIMBOLU**

Ja / J / Jour / Tag / Día / Τετάρη / Giovedì / Day / Día / Jour / Day  
 Ma / Luna / Moon / Monat / Mese / Mjes / Mese / Månad / Mes / Mesec  
 An / An / Année / Jahr / Year / An / Έτος / Anno / Jar / Ana / Vii / Godina  
 M / Masculin / Masculin / Männlich / Masculino / Masculino / Appes / Masculin / Masculin / Masculin / Erkek / Male  
 F / Feminin / Feminin / Weiblich / Femmina / Femmina / Өрөө / Femmine / Vrouw / Femmina / Kadın / Zenski  
 Nr / Noe / Nömrä / Número / Número / Gebirnen / Gebirnen / ibren / Nacido / Nacido / Tuzotirac / Evropeano / Nati / Nati / Gebirnen / Nacido / Nacido / Nakopleno / ...  
 (Slovak Republic)



